

Newsletter n° 19 décembre 2022

Edito : 2023 n'est pas loin...

Les activités de la prochaine année sont en cours d'élaboration. Un C.A. s'est tenu le samedi 3 décembre dernier..

Nous sommes en attente de plusieurs rencontres, et d'informations complémentaires pour peaufiner ce programme d'activités. Vous pouvez d'ores et déjà noter dans votre agenda la date du 22 janvier où dans l'après-midi, nous commémorerons l'anniversaire du traité de l'Elysée autour d'une galette...

Vous trouverez le programme 2023 dans la prochaine newsletter.



Am Samstag, 26. November, wird der Weihnachtsmarkt eröffnet.

Foto: Bebop Media, Grbic

SCHORNDORF, le Marché de Noël du 26 novembre au 21 décembre :



Ouverture officielle du **Schorndorfer Weihnachtsmarkt** le samedi 26 novembre, à 11 heures, par le maire de la ville, OB Bernd Hornikel : "Je me réjouis de voir en période de Noël, de l'animation dans la ville, et de nombreuses rencontres. Un grand merci à tous les bénévoles, l'entreprise autonome Tourismus und Citymanagement, les sponsors et entreprises qui ont permis à ce marché de Noël 2022 d'avoir lieu"...

"Un grand merci également à SchorndorfCentro pour la bonne organisation du marché, ainsi qu'à tous les commerçants qui nous soutiennent après deux ans de corona, et sont restés fidèles à la ville", conclut le maire. Des informations détaillées, le programme et un plan de situation sont disponibles dans la brochure du marché de Noël aux info de la ville, Markplatz 1, et dans les bureaux des administrations.



Nous sommes allés à la rencontre de la maison de l'Europe qui nous soutient dans nos actions.

Le bureau

U.S.A. : Médaille du mérite pour Lisa Keyes



Lisa Keyes erhielt die Verdienstmedaille der Stadt Schorndorf in Gold. Fotos: Stadt

Mayor Walt Maddox (r.) unterzeichnet Urkunde zur Fortführung der Städtepartnerschaft.

Pour l'occasion, **une délégation de 27 invités venus des États-Unis**, parmi lesquels figuraient le maire de **Tuscaloosa** Walt Maddox avec sa famille et le conseiller John Faile avec son épouse. La cérémonie s'est déroulée en présence de nombreux invités du comité de jumelage de Schorndorf ainsi que des hôtes des amis américains.



Thomas Röder, président du comité de jumelage de Schorndorf a remercié toutes les personnes engagées, les hôtes et les compagnons de route de ces **26 dernières années**. Du côté américain, **Byron Findley, Lisa Keyes**, l'ancien **Mayor DuPont** ainsi que le maire **Maddox**. Du côté de Schorndorf, il a remercié **Heidrun Bacher et Ralf Beck** du comité de jumelage, les deux anciens maires de la ville **Winfried Kübler et Matthias Klopfer** ainsi que le maire

actuel, **OB Bernd Hornikel**.

Lisa Keyes, qui est présidente depuis 2002 du comité de jumelage **Tuscaloosa Sister Cities International** a même tenu son discours en allemand. Au cours de la cérémonie, elle a été récompensée pour son engagement infatigable en faveur du jumelage : la **médaille d'or** du mérite de la ville de Schorndorf. Du côté de Schorndorf, **Ralf Beck**, membre responsable de la ville pour Tuscaloosa au sein du comité de jumelage Schorndorf depuis 2009 a été décoré pour

Schorndorf Aktuell 8 décembre 2022

Traduction G.A.

DUEVILLE Vœux de Noël samedi 17.12.2022



Tous les citoyens sont invités à la **cérémonie des vœux de Noël** prévue le samedi 17 décembre 2022 à 16h30 au Cinéma Teatro Busnelli à Dueville.

Des prix seront remis aux Duevillesi qui se sont distingués pendant l'année en cours dans les domaines du bénévolat, de la culture, du sport et de l'esprit d'entreprise. Seront également présentés à la communauté les nouveaux diplômés de l'année 2022.

L'événement sera agrémenté de quelques intermèdes musicaux par un ensemble spécial composé de musiciens du corps de musique de Vivaro-Dueville, V. Bellini Povolario, Scuola di Musica Dueville.

Comune di Dueville

Traduction G.A.

ADHESION/ READHESION 2023 AU COMITE DE JUMELAGE TSBD

Nom, prénom (s) :

Adresse:.....

Adresse mail :Tél (s):/.....

Souhaite adhérer/réadhérer au comité de jumelage Tulle-Schorndorf-Bury-Dueville.

Cotisation 2023: adulte 15€ ; étudiant : 5€, à régler par chèque à l'ordre du Comité de jumelage TSBD.

Adresse : CCS – 36 Av. Alsace Lorraine, 19000 Tulle.

Pour pl us d'informations, comitedejumelagetsbd.com.

MERCI d'avance.